

Moderne Verwendung der Rechenmaschine in der Geodäsie und Photogrammetrie [Fortsetzung]

Autor(en): **Muranyi, T.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie**

Band (Jahr): **46 (1948)**

Heft 11

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-205605>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

SCHWEIZERISCHE ZEITSCHRIFT FÜR

VERMESSUNG UND KULTURTECHNIK

Revue technique Suisse des Mensurations et du Génie rural

Herausgeber: Schweiz. Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik. Offiz. Organ der Schweiz. Gesellschaft f. Photogrammetrie

Editeur: Société Suisse de Mensuration et du Génie rural. Organe officiel de la Société Suisse de Photogrammétrie

REDAKTION: Dr. h. c. C. F. BAESCHLIN, Professor, Zollikon (Zürich)

Redaktionsschluß: Am 1. jeden Monats

Expedition, Administration und Inseratenannahme: BUCHDRUCKEREI WINTERTHUR AG.

Schluß der Inseratenannahme am 6. jeden Monats

NR. 11 • XLVI. JAHRGANG

der „Schweizerischen Geometer-Zeitung“
Erscheinend am 2. Dienstag jeden Monats

9. NOVEMBER 1948

INSERATE: 25 Rp. per einspalt. mm-Zeile.
Bei Wiederholungen Rabatt gemäß spez. Tarif

ABONNEMENTE:

Schweiz Fr. 15.—, Ausland Fr. 20.— jährlich

Für Mitglieder der Schweiz. Gesellschaft für
Photogrammetrie Fr. 10.— jährlich

Unentgeltlich für Mitglieder des Schweiz.
Vereins f. Vermessungswesen u. Kulturtechnik

Moderne Verwendung der Rechenmaschine in der Geodäsie und Photogrammetrie

Von Th. Muranyi, dipl. Ing., Photogrammetrisches Institut E. T. H.

(Fortsetzung)

2. Die Koordinatenberechnung der mit orthogonalen Koordinaten angenommenen Punkte

$$\sin \delta' = \frac{y_B - y_A}{AB} \quad \cos \delta' = \frac{x_B - x_A}{AB} \quad \delta = 200^g - \delta'$$

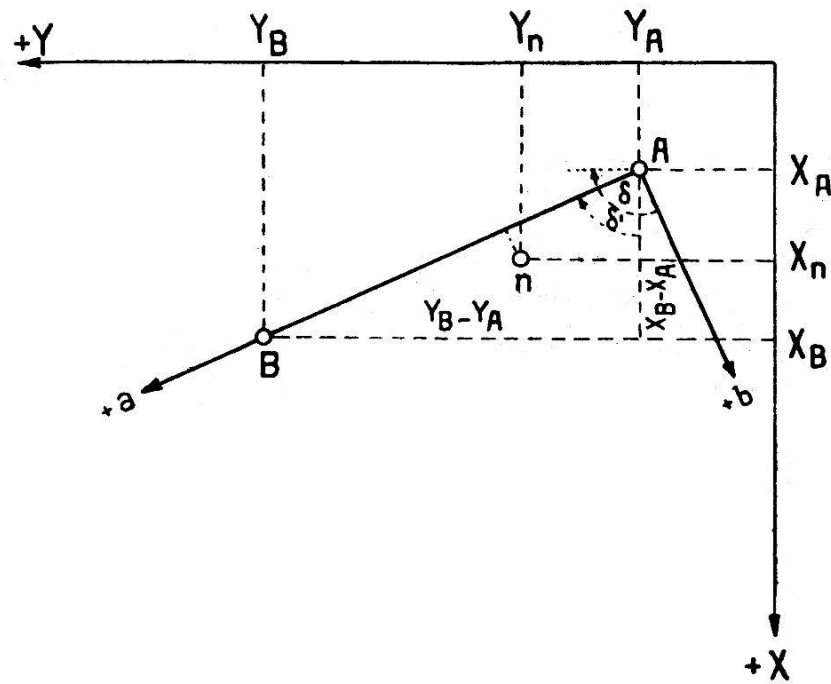
$$\sin \delta = \sin \delta' \quad \cos \delta = -\cos \delta'$$

Wir setzen diese Werte in die Formeln (5) und (6) ein und erhalten damit die für die Maschinenrechnung geeigneten Formeln:

$$y_n = y_{n-1} + (y_n - y_{n-1}) \sin \delta' + (x_n - x_{n-1}) (-\cos \delta') \quad (9)$$

$$x_n = x_{n-1} + (y_n - y_{n-1}) \cos \delta' + (x_n - x_{n-1}) \sin \delta' \quad (10)$$

Um die systematischen Fehler der Längenmessung zu kompensieren, werden bei der Berechnung der Werte $\sin \delta'$ und $\cos \delta'$ die Koordinatendifferenzen nicht durch die berechnete Distanz \overline{AB} dividiert, sondern durch die *gemessene* Distanz a_B .



Figur 4

Die so erhaltenen Werte bezeichnen wir mit r und m .

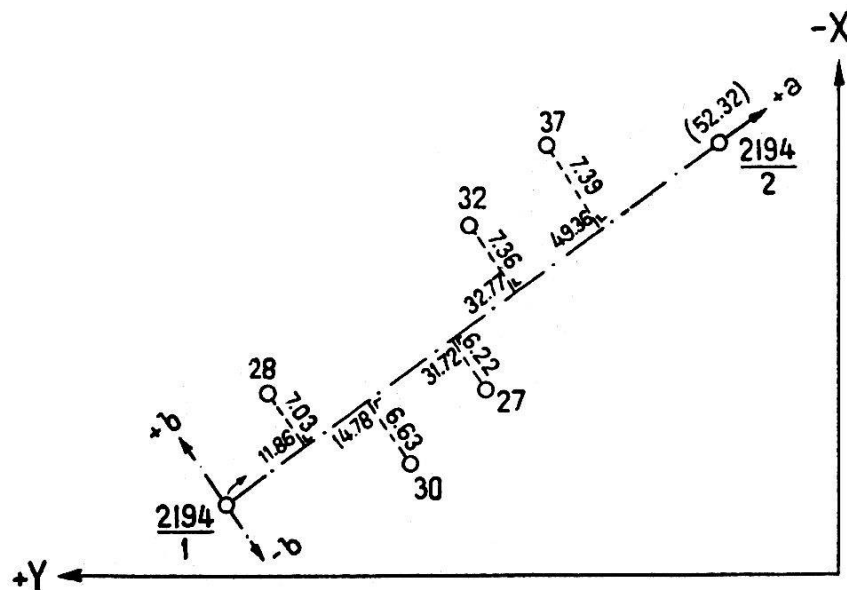
$$r = \frac{y_B - y_A}{(a_B)} \quad \text{und} \quad m = \frac{x_B - x_A}{(a_B)}$$

Damit lauten die vorstehenden Formeln endgültig:

$$y_n = y_{n-1} + (a_n - a_{n-1}) r + (b_n - b_{n-1}) (-m) \quad (11)$$

$$x_n = x_{n-1} + (a_n - a_{n-1}) m + (b_n - b_{n-1}) r \quad (12)$$

Die Tabelle II enthält die Lösung des in Figur 5 dargestellten Beispiels.



Figur 5

Tabelle II

| Punkt | Meßresultate | | $a_n - a_{n-1}$ | | $b_n - b_{n-1}$ | | Koordinaten | |
|----------|--------------|-------|-----------------|---|-----------------|--------|-------------|----------|
| | a | b | + | — | + | — | y | x |
| 2194/1=A | 0.00 | 0.00 | $r = -0.873662$ | | $m = +0.487768$ | | | |
| 28 | +11.86 | +7.03 | 11.86 | | 7.03 | | +1028.38 | —6731.06 |
| 30 | +14.78 | —6.63 | 2.92 | | | | +1021.45 | —6742.99 |
| 27 | +31.72 | —6.22 | 16.94 | | 13.66 | | +1012.23 | —6732.48 |
| 32 | +32.77 | +7.36 | 1.05 | | 0.41 | | +997.63 | —6741.10 |
| 37 | +43.96 | +7.39 | 11.19 | | 13.58 | | +1003.34 | —6753.47 |
| 2194/2=B | (+52.32) | 0.00 | 8.36 | | 0.03 | | +993.58 | —6758.96 |
| | 52.35 | | 52.32 | | 7.39 | | +982.67 | —6756.58 |
| | | | | | +21.05 | —21.05 | —45.71 | —25.52 |
| | | | | | —21.05 | | | |
| | + 0.03 | | | | 0.00 | | | |

Gegeben sind die Koordinaten der Punkte 2194/1 und 2194/2 im (yx) -Koordinatensystem und die Meßwerte der Grenzpunkte 28, 30, 27 und 37. Die Berechnung der Koordinaten der Grenzpunkte im (yx) -Koordinatensystem erfolgt in folgenden Schritten:

1. In Tabelle II tragen wir alle Punkte in der Reihenfolge wachsender Abscissen vom Anfangspunkt (Abscisse = 0) bis zum Endpunkt ein. Für die Zwischenpunkte kann die Reihenfolge zwar beliebig gewählt sein, obige Anordnung ist aber zweckmäßig.

2. Berechnung der Koordinatendifferenzen $(y_B - y_A) = -45.71$ und $(x_B - x_A) = -25.52$.

3. Berechnen wir die Distanz zwischen Anfangs- und Endpunkt. $\overline{AB} = \sqrt{45.71^2 + 25.52^2} = 52.35 \text{ m}$ und kontrollieren unsere Messungen

$$\omega_a = 52.35 - 52.32 = +0.03$$

4. Berechnung von

$$r = \frac{-45.71}{52.32} = -0.873662 \quad m = \frac{-25.52}{52.32} = -0.487768.$$

$$\text{Kontrolle: } r^2 + m^2 = 1.$$

5. Berechnen wir die Differenzen $(a_n - a_{n-1})$ und $(b_n - b_{n-1})$.

$$\text{Kontrolle: } [a_n - a_{n-1}] = a_B, \quad [b_n - b_{n-1}] = 0.$$

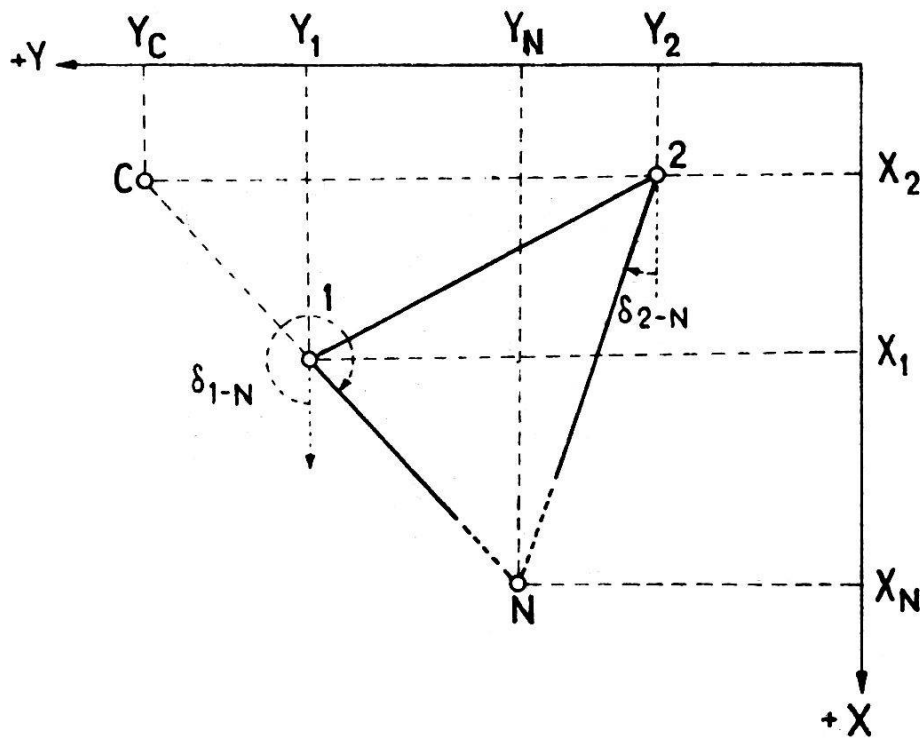
6. Berechnen wir nach der Formel (11) alle y -Werte. Kommastelle: $E: 6, \quad Z: 2, \quad R = 6 + 2 = 8.$

7. Berechnen wir nach der Formel (12) alle x -Werte. Kommastelle: $E: 6, \quad Z: 2, \quad R = 6 + 2 = 8.$

II. Vorwärtseinschnitt

Die praktische Lösung der Bestimmung der Koordinaten YX durch Vorwärtseinschnitt mit der Rechenmaschine deutet Fig. 6 an. Die For-

meln (13), (14) und (15) hat [1] publiziert, welche wir für den Gebrauch auf der Rechenmaschine leicht umändern müssen, damit die Vorzeichen berücksichtigt werden können.



Figur 6

$$Y_c = Y_1 - (X_1 - X_2) \operatorname{tg} \delta_{1-N} \quad (13)$$

$$X_N = X_2 - \frac{Y_c - Y_2}{\operatorname{tg} \delta_{1-N} - \operatorname{tg} \delta_{2-N}} \quad (14)$$

$$Y_N = Y_2 + (X_N - X_2) \operatorname{tg} \delta_{2-N} \quad (15)$$

Wir erhalten dann bei Verwendung der Formeln (13a), (14a) und (15a) in der Rechenmaschine die Koordinaten X_N und Y_N innen mit dem richtigen Vorzeichen, wenn wir alle Größen mit ihrem Vorzeichen in die Maschine einführen.

$$Y_c = Y_1 + (X_2 - X_1) \operatorname{tg} \delta_{1-N} \quad (13a)$$

$$X_N = X_2 + \frac{Y_2 - Y_c}{\operatorname{tg} \delta_{1-N} - \operatorname{tg} \delta_{2-N}} \quad (14a)$$

$$Y_N = Y_2 + (X_2 - X_N) (-\operatorname{tg} \delta_{2-N}) \quad (15a)$$

Somit müssen positive Koordinaten im Uhrzeigersinn in das Resultat- oder Zählwerk eingedreht werden, negative Koordinaten dagegen im Gegenuhrzeigersinn. Positive tg-Werte bei +-Knopfstellung (Addition,

Multiplikation), negative tg -Werte bei —Knopfstellung (Subtraktion, Division) eindrehen. Die positiven Koordinaten erscheinen dann im Zähl- oder Resultatwerk in natürlichen Zahlen, während die negativen Koordinaten als dekadische Ergänzung erscheinen. Die Formeln (13a), (14a) und (15a) lassen sich mit der Rechenmaschine ohne Unterbrechung direkt lösen, d. h., ohne daß man ein Zwischenresultat ausprobieren und neu in die Maschine eindrehen muß. Die Koordinaten des Neupunktes N erhalten wir also direkt in folgenden Schritten:

Einstellung der Kommastellen: $Z: 3, E: 6, R = 3 + 6 = 9$.

1. $R: Y_1, Z: 0$, darauf $Z: X_1, E: \text{tg } \delta$. Der im Z eingestellte X_1 -Wert wird in X_2 eingedreht. In R erhalten wir Y_c .

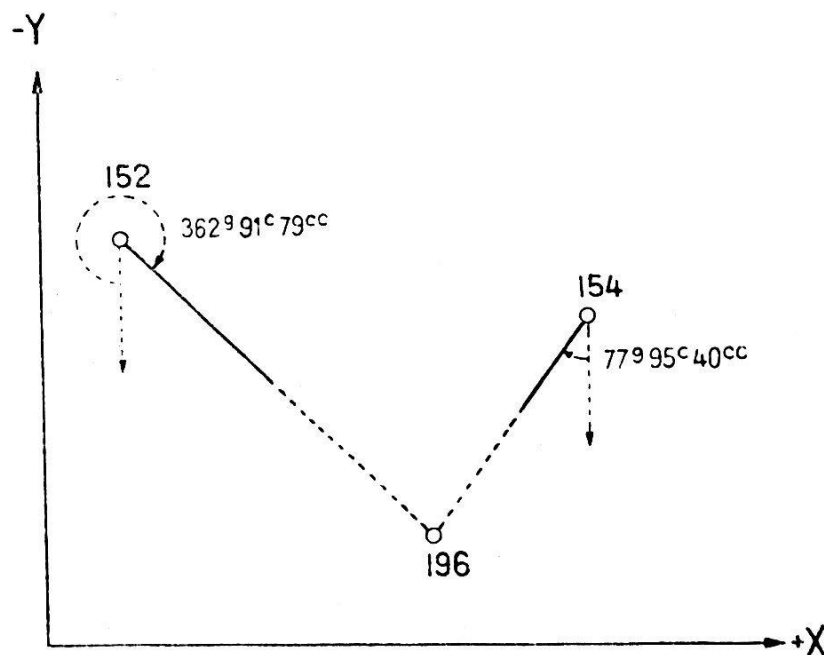
2. $E: \text{tg } \delta_1 - \text{tg } \delta_2$. Das im R bekommene Y_c wird in Y_2 umgedreht. In Z erscheint X_n .

3. $E: -\text{tg } \delta_2$. Der im Z bekommene X_N wird in X_2 umgedreht. Im R erscheint Y_N .

III. Distanzrechnung

1. $E: \sin \delta_1$, darauf $Z: 0$. Der im R bekommene Y_N wird in Y_1 umgedreht. In Z erscheint Distanz $1 - N$. $Z = 1 - N$.

Die Lösung des in Fig. 7 dargestellten Beispiels ist in der Tabelle III gegeben.



Figur 7

1. Wir schreiben in Tabelle III die Koordinaten 152 und 154, die Azimute $\delta_{152-196}$, $\delta_{154-196}$, und berechnen die tg - und \sin -Werte beider Azimute. Ferner $\text{tg } \delta_{152-196} - \text{tg } \delta_{154-196}$. Dann stellen wir die Kommastellen ein:

$E: 6, Z: 3, R: 6 + 3 = 9$.

Die Koordinatenberechnung der unbekannten Punkte 196 wird nach den Formeln (13a), (14a) und (15a) folgendermaßen ausgeführt.

2. E : $Y_1 = 488.64$. Diesen Wert drehen wir in negativem Sinn einmal. Dann erscheint in R 9999511.36. Die dekadischen Ziffern bedeuten, daß Y_1 negativ ist. Löschen E : 0, Z : 0.

3. In Z drehen wir in positiver Richtung $X_1 = + 255.18$ ein.

4. In E stellen wir $\text{tg } \delta_{152-196} = -0.658725$ ein (Subtrakt.-Div.-Knopf hineindrücken).

5. Den in Z eingestellten X_1 -Wert drehen wir, bis dort erscheint $X_2 = + 1278.72$. (In R bekommen wir den Wert $Y_c = 998837.1286$.)

6. E : 0, $E = \text{tg } \delta_{152-196} - \text{tg } \delta_{154-196} = -3.430049$.

7. R drehen wir um in $Y_2 = -1818.13$ -Wert. Weil das negativ ist, müssen wir die Umdrehung so machen, daß in R die dekadische Ergänzung von Y_2 , d. h. 9998181.8 erscheinen soll. In Z bekommen wir den Wert von $X_{196} = + 1469.76$.

8. E : 0, $E (-\text{tg } \delta_{154-196}) = -2.771324$.

9. Den im Z stehenden Wert von X_{196} drehen wir um, bis dort $X_2 = + 1278.72$ erscheint. Im R bekommen wir den Wert von Y_{196} in dekadischer Ergänzung. 998711.28, d. h. $Y_N = -1288.71$.

Bemerkung. Wenn wir in R den Wert Y_N in positiven Ziffern bekommen wollen, so müssen wir die Koordinaten mit verkehrtem Vorzeichen in die Maschine einführen. Dann erscheint in R immer $-Y_N$ und in Z : $-X_N$.

Tabelle III

| Punkt | Koordinaten | | δ | $\text{tg } \delta$ | $\sin \delta$ | Distanz 152-196, 154-196 |
|---|-------------|----------|---|---------------------|---------------|-----------------------------|
| | Y | X | | | | |
| 152 | - 488.64 | + 255.18 | 362g91c79cc | -0.658.725 | 0.550100 | 1454.409 |
| 154 | -1818.13 | +1278.72 | 77-95-40 | +2.771324 | 0.940636 | 2017.241 |
| 196 | -1288.71 | -1469.76 | $\text{tg } \delta_1 - \text{tg } \delta_2$ | -3.430049 | | |
| Distanzberechnung $\overline{152-196} = \frac{Y_{152} - Y_{196}}{\sin \delta_{152-196}}$ $\overline{154-196} = \frac{Y_{154} - Y_{196}}{\sin \delta_{154-196}}$ | | | | | | |

Nach der Koordinatenberechnung steht in R : Y_{196} .

Z : 0, E : 0.550100 $Y_{152} = -488.64$. Wir drehen in R den Wert Y_{196} in Y_{152} um. In Z erhalten wir $D_{152-196}$, R : 0, Z : 0, E : 0, R : Y_{196} , E : 0.940636, in R umdrehen, bis Y_{154} erscheint und in Z steht $D_{154-196}$.

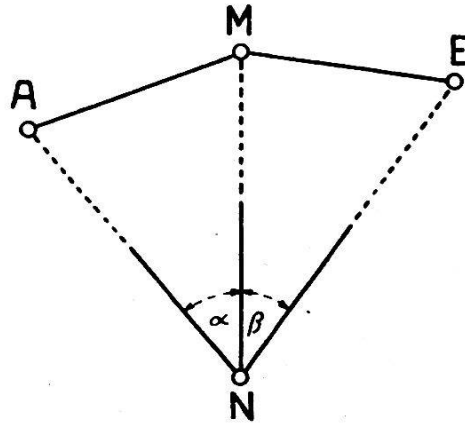
Kontrolle für Vorwärtseinschnitt:

R : Y_{196} , Z : 0, E : 0, E : $\text{tg } \delta_{152-196} = -0.658725$.

In R Y_{152} eindrehen. Wenn es ganz genau möglich ist, dann haben wir bei der Rechenmaschinenarbeit keinen Fehler gemacht.

IV. Berechnung des Rückwärtseinschnittes

Für die Berechnung eines Rückwärtseinschnittes mit der Rechenmaschine ist der Algorithmus von *Runge* am günstigsten. Dieses Verfahren wurde von Prof. Oltay im Jahre 1946 in Budapest publiziert.



Figur 8

Zur Berechnung der Koordinaten des unbekannten Punktes *N* müssen wir zuerst die sogenannten Rungeschen Hilfskoeffizienten berechnen.

$$\begin{aligned} S_1 &= -(Y_A - Y_M) + (X_A - X_M) \cotg \alpha \\ S_2 &= (X_A - X_M) + (Y_A - Y_M) \cotg \alpha \\ S_3 &= (Y_E - Y_M) + (X_E - X_M) \cotg \beta \\ S_4 &= -(X_E - X_M) + (Y_E - Y_M) \cotg \beta \end{aligned} \quad (16)$$

$$S = \frac{S_2 (S_1 + S_3) - S_1 (S_2 + S_4)}{(S_1 + S_3)^2 + (S_2 + S_4)^2} \quad (17)$$

Die Koordinaten des unbekannten Punktes *N* sind:

$$Y_N = Y_M + S (S_2 + S_4) \quad X_N = X_M + S (S_1 + S_3) \quad (18)$$

Die unter (18) stehende Formel gibt nur dann richtige Resultate, wenn die Lage der Punkte ähnlich ist wie im Beispiel in Fig. 8, d. h. wenn von *N* aus gesehen α auf der linken und β auf der rechten Seite der mittleren Visur liegt.

Wie ich schon vorher erwähnt habe, bekommen wir richtige Resultate bei der Rechenmaschinenarbeit nur dann, wenn die in einer Formel stehenden verschiedenen Glieder sich mit positiven Vorzeichen folgen. Deswegen ist es nötig, diejenigen unter (16) und (17) stehenden Formeln, welche negatives Vorzeichen haben, mit (-1) zu multiplizieren:

$$\begin{aligned}
 S_1 &= (Y_A - Y_M)(-1) + (X_A - X_M) \cotg \alpha \\
 S_2 &= (Y_A - Y_M) \cotg \alpha + (X_A - X_M) \\
 S_3 &= (Y_E - Y_M) + (X_E - X_M) \cotg \beta \\
 S_4 &= (Y_E - Y_M) \cotg \beta + (X_E - X_M)(-1)
 \end{aligned} \tag{16a}$$

$$S = \frac{S_2(S_1 + S_3) + (-S_1)(S_2 + S_4)}{(S_1 + S_3)^2 + (S_2 + S_4)^2} \tag{17a}$$

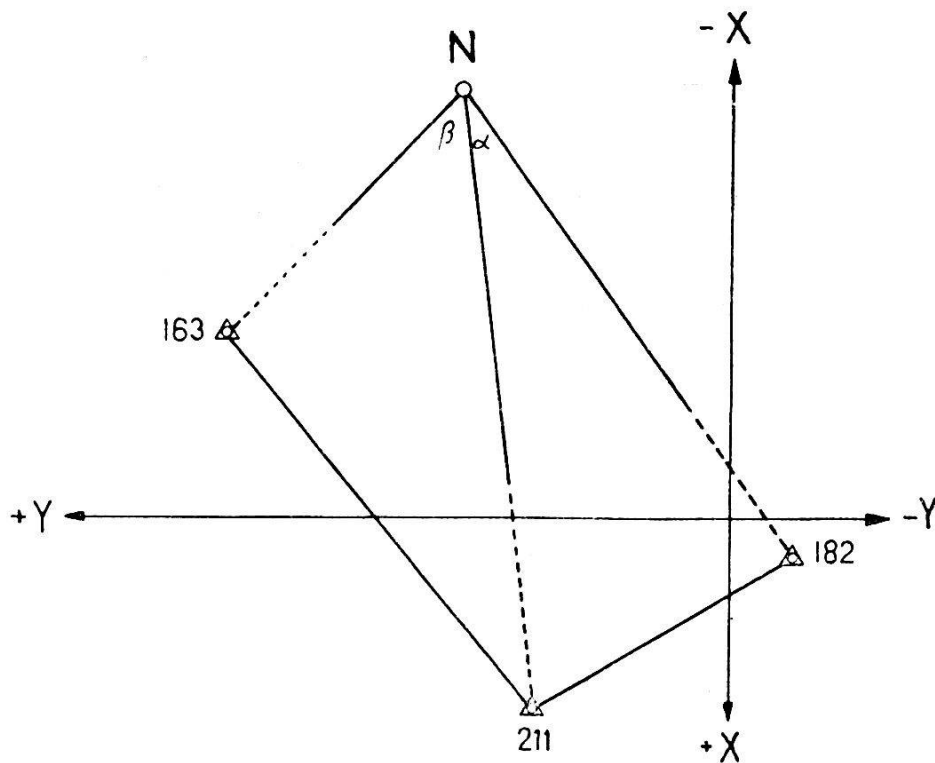
Wir führen die Substitution $n = (S_1 + S_3)^2 + (S_2 + S_4)^2$ ein und erhalten:

$$S = \frac{S_2(S_1 + S_3) + (-S_1)(S_2 + S_4)}{n} \tag{17b}$$

Die Koordinaten werden nach der Formel (18) berechnet. Die Lösung des in Fig. 9 gezeichneten Beispiels ist in Tabelle IV gegeben.

$$\alpha = 45^\circ 74' 97''$$

$$\beta = 92^\circ 52' 96''$$



Figur 9

Der Arbeitsvorgang ist folgender:

a) Wir schreiben in Tabelle IV die bekannten Koordinaten, α und β und deren \cotg -Werte ein. Dann bilden wir die Koordinatendifferenzen nach der Formel (16a) und stellen hernach die Kommastellen in der Rechenmaschine ein:

$$Z: e, E: 6, R = 3 + 6 = 9.$$

Tabelle IV

| | | | |
|--|--------------------------------------|-----------------------------------|--|
| 182 \equiv A 211 \equiv M 163 \equiv E | — 33.358 + 2094.115 + 5050.604 | + 8.414 + 518.036 — 789.289 | $\alpha = 45^g 74^c 97^{cc}$ $\beta = 92 \ 52 \ 96$ |
| A — M E — M | — 2127.473 + 2956.489 | — 509.622 — 1307.325 | $\cotg \alpha' = + 1.143308$ $\cotg \beta = + 0.117886$ |
| $S_1 =$ $S_3 =$ | + 1544.818 + 2082.374 | — 2941.979 + 1665.854 | $= S_2$ $= S_4$ |
| $S_1 + S_3 =$ $n =$ $S =$ | + 4347.192 | — 1286.125 | $= S_2 + S_4$ + 20552.196 — 0.525614 |
| N = | + 2770.120 | — 1766.909 | |

Die Koordinaten des unbekannten Punktes N berechnen wir nach den Formeln (16a), (17a) und (18) in folgenden Schritten:

1. E: $(y_A - y_M) = - 2127.473$, Z: $(- 1)$, Z: 0, E: 0, E: $\cotg \alpha = + 1.143308$, Z: $(x_A - x_M) = - 509.622$
 $R = + 1544.818 = S_1$ R: 0, Z: 0,
2. Z: $(y_A - y_M) = - 509.622$, Z: + 1, R = — 2941.979 = S_2
E: 0, Z: 0, R: 0,
3. E: $(y_E - y_M) = + 2956.489$ Z: + 1, Z: 0, E: 0, E: $\cotg \beta = + 0.117886$ Z: $(x_E - x_M) = - 1307.325$
 $R = + 2.802374 = S_3$ Z: 0, R: 0,
4. Z: $(y_E - y_M) = + 2956.489$ Z: 0, E: 0, E: $(x_E - x_M) = - 1.307325$ Z: $(- 1)$ R = + 1655.854 = S_4 Z: 0, E: 0, R: 0,
5. In der Tabelle bilden wir die Summen $S_1 + S_3$ und $S_2 + S_4$
6. E: $S_1 + S_3 = + 4347.192$ Z: $S_1 + S_3 = + 4347.192$ Z: 0, E: 0,
E: $S_2 + S_4 = 1286.125$ Z: $S_2 + S_4 = 1286.125$
 $R: n = (S_1 + S_3)^2 + (S_2 + S_4)^2 = + 20552.196$ E: 0, Z: 0, R: 0,
7. E: $S_2 = - 2941.979$ Z: $(S_1 + S_3) = + 4347.192$ Z: 0, E: 0,
E: $(- S_1) = - 1544.818$ Z: $(S_2 + S_4) = - 1286.124$.

In R bekommen wir jetzt den Zähler von S. Z: 0, E: 0,. Die Kommastellen stellen wir jetzt um, E: 2, Z: 7, und E: $n = + 20552.196$. R drehen wir zum 0-Wert, dann bekommen wir in Z: $(- S) = + 0.525614$. Wir haben im Zählwerk — S bekommen, weil wir die Division als Subtraktion abgeleitet haben.

Z: 0, E: 0, R: 0,. Die Kommastellen stellen wir wieder in Normalstelle:
E: 6, Z: 3, R = 6 + 3 = 9.

$$\begin{aligned} 8. \quad E: y_M &= + 2094.115 \quad Z: + 1 \quad E: 0, \quad E: S = - 0.525614 \\ Z: (S_2 + S_4) &= - 1286.125 \\ R = y_N &= + 2770.120 \quad Z: 0, \quad R: 0, \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} 9. \quad Z: (S_1 + S_3) &= + 4347.192 \quad Z: 0, \quad E: 0, \quad E: x_M = + 518.036 \\ Z: + 1 \\ R &= - 1766.909 = x_N \end{aligned}$$

Zur Kontrolle der Berechnungen rechnen wir aus den Koordinaten die Azimute (NA) (NE) und (NM), aus welchen wir die Winkel α und β erhalten. Diese sollen mit den gemessenen Werten identisch sein.

(Schluß folgt.)

Die Hauptversammlung des Schweiz. Vereins für Vermessungswesen und Kulturtechnik im Tessin, 9. und 10. Oktober 1948

Von C. F. Baeschlin

Die diesjährige Hauptversammlung des S. V. V. K. fand am 9. und 10. Oktober in Locarno statt, führte aber mit den Exkursionen über ein großes Gebiet des Kantons Tessin. Da die Fahrt durch das Bleniotal um 7.30 Uhr des Samstags (9. Oktober) beginnen sollte, fanden sich die meisten Teilnehmer schon am Vortag in Locarno ein. Sie wurden alle im Grand Hotel Locarno untergebracht. Dieser Vortag wurde verwendet für eine Sitzung des Zentralkomitees, für die Präsidentenkonferenz und für die Hauptversammlungen des Verbandes praktizierender Grundbuchgeometer und des Verbandes der beamteten Grundbuchgeometer. Da der Leser das Wesentliche den Protokollen entnehmen kann, tritt der Berichterstatter auf diese Veranstaltungen nicht ein. Sie haben zum Teil sehr lange gedauert und schlossen, weil sie zur Vermeidung von Personalkollisionen gestaffelt angesetzt werden mußten, für die zuletzt angesetzten erst gegen Mitternacht.

Den Auftakt der zweitägigen Veranstaltung bildete die Exkursion mit bequemen Autocars über Bellinzona, Biasca, Aquarossa nach Olivone im Bleniotal. Sie begann mit zirka halbstündiger Verspätung. Der Himmel war zunächst etwas bedeckt; er heiterte sich aber zusehends auf, so daß die Geometer und ihre Damen bald das Glück des sonnigen Tessins genießen konnten. Etwas oberhalb von Olivone, auf einem günstig gewählten Punkt der Lukmanierstraße, stieg die Gesellschaft aus. Sie wurde von Staatsratspräsident Dr. Nello Celio im Namen der Tessiner Behörden mit einer in glänzendem Italienisch gehaltenen Ansprache herzlich begrüßt. Daran anschließend entwickelte der Redner auf Deutsch, das aber gar nicht so unvollkommen war, wie Herr Celio einleitend bemerkt hatte, in meisterhafter Weise die Entwicklung des großen Greina-Elektrizitätswerkes. Er verstand es, die Hörer in lebendiger,